



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

NEW CAR STICKERS

1. In order to increase security on the CERN sites, it has been decided to supply **all vehicles** belonging to or leased by CERN, and belonging to members of CERN and contracting firms' personnel, with a clearly visible identification system, in the form of two new designs of car sticker of a distinctive colour, which will be valid for a limited period of time:

- one with the CERN logo for:
 - members of the CERN personnel, bearing the owner's CERN identification number;
 - vehicles leased by PPE and ECP Divisions, bearing the words 'LEASING CERN';
 - CERN vehicles, bearing the words 'VEHICULE CERN';
 - retired staff.
- one marked 'ENTREPRISE' for vehicles belonging to contracting firms' personnel.

2. The sticker must be displayed on the windscreen when entering the site and during the whole time the vehicle remains on the site so as to provide easy owner identification when parking checks are made or problems are observed (lights left on, petrol leaks, etc.).

3. Once the new stickers are issued, the guards responsible for access control at the entrances will allow into the site only those vehicles displaying a valid sticker, or whose driver can present a valid CERN pass ('Laissez-passer') issued by Reception or by the site guard.

NOUVELLES VIGNETTES POUR LES VEHICULES

1. Pour accroître la sécurité sur les sites du CERN, il a été décidé de doter **tous les véhicules** appartenant au CERN ou loués par lui, aux membres du personnel du CERN et au personnel des entreprises extérieures sous contrat d'un système d'identification bien visible, sous la forme de deux nouveaux modèles de vignette de couleur caractéristique qui seront valables pour une période de temps limitée:

- un portant le logo du CERN destiné:
 - aux membres du personnel du CERN, avec le numéro d'identification CERN du propriétaire;
 - aux véhicules loués par les divisions PPE et ECP, avec les mots "LEASING CERN";
 - aux véhicules du CERN, avec les mots "VEHICULE CERN";
 - au personnel retraité.
- un marqué "ENTREPRISE" pour les véhicules appartenant au personnel des entreprises sous contrat.

2. La vignette devra être apposée sur le pare-brise à l'entrée sur le site et pendant tout le temps où le véhicule restera sur ce dernier de manière à faciliter l'identification du propriétaire lors des contrôles du stationnement ou en cas de problème (phares allumés, fuite d'essence, etc.).

3. Lorsque les nouvelles vignettes auront été distribuées, les gardiens chargés de la surveillance des accès n'admettront sur le site que les véhicules munis d'une vignette valable ou dont le conducteur peut présenter un "laissez-passer" CERN valable délivré par la Réception ou par les gardiens du domaine.

4. The new stickers will be available at the following distribution points during the week of 29 July 1991 :

- Staff members except PPE: respective divisional secretariats;
- PPE personnel in building 892: Mrs M. Seinerer;
- Delphi, Opal, Aleph, L3 personnel: respective secretariats;
- PPE Staff, Fellows, Paid Associates: PPE secretariat;
- other PPE personnel: Users' Office;
- "VEHICULES CERN": Transport Section/ST;
- "LEASING CERN": Mr. J. Roux/PPE;
- retired staff apply to Registration Service, building 55/1-002

5. Persons receiving stickers should note that :

- they will be required to sign for them;
- their signature will constitute acceptance of the relevant access procedures, copies of which can be obtained from divisional secretariats, and
- they will be asked to verify their building, office and CERN telephone numbers.

6. Anyone wishing to notify a car owner of a problem (e.g. car lights left on, petrol leak, etc.) is asked to telephone R. Rochat/AS on 7552 or 13+1300, giving the *identification number* shown on the car sticker. If no sticker is displayed, the car registration number and make should be given.

H. F. Hoffmann

4. Les nouvelles vignettes seront disponibles aux points de distribution suivants durant la semaine du 29 juillet 1991:

- membres du personnel sauf PPE: secrétariats de division
- personnel PPE du bâtiment 892: Mme M. Seinerer
- personnel Delphi, Opal, Aleph, L3: secrétariats respectifs
- personnel, boursiers, attachés rémunérés PPE: secrétariat PPE
- autre personnel PPE: Bureau des utilisateurs
- "VEHICULES CERN": Section Transports/ST
- "LEASING CERN": M. J. Roux/PPE
- personnel retraité: Service d'enregistrement, bâtiment 55/1-002

5. Les personnes recevant une vignette sont priées de noter:

- qu'elle leur sera délivrée contre signature;
- que leur signature vaudra acceptation des procédures d'accès en vigueur, dont elles pourront se procurer un exemplaire dans les secrétariats de division; et
- qu'il leur sera demandé de vérifier leurs numéros de bâtiment, de bureau et de téléphone CERN.

6. Pour aviser le propriétaire d'un véhicule d'un problème (par exemple phares allumés, fuite d'essence, etc.), il conviendra d'appeler R. Rochat/AS au 7552 ou 13+1300 en indiquant le *numéro d'identification* figurant sur la vignette. En cas d'absence de vignette, le numéro d'immatriculation et la marque du véhicule devront être mentionnés.

H.F. Hoffmann

VOLS

En cas de disparition/vol, afin de permettre à l'Organisation de prendre les mesures nécessaires dans les meilleurs délais, il est impératif de contacter **immédiatement** le Service d'Enregistrement (Mme Y. Agnosini, tél. 6611, bâtiment 55, bureau 1-002) pour faire une déclaration et de vous y rendre pour la signer au plus vite. Ce bureau est ouvert les jours ouvrables de 08h00 à 17h00 sans interruption. En dehors de ces heures, vous devez vous adresser au Service du Feu, soit en téléphonant au 4444, soit en vous présentant personnellement (bâtiment 65).

Merci de bien vouloir vous efforcer de faire cette démarche afin de contribuer à une meilleure protection des biens de l'Organisation.

Le Directeur pour les
Tâches administratives et techniques

THEFT

In case of disappearance or theft, to enable the Organization to act promptly it is essential that you contact the Registration Service (Mrs Y. Agnosini, tel. 6611, Building 55, Office 1-002) to make a statement **immediately** and that you go there to sign it as soon as possible. The office is open on working days from 08.00 17.00 hrs, including lunchtimes. Outside these hours contact the Fire Service, either by telephoning 4444 or by going there in person (Building 65).

Thank you for making this effort to improve the protection of the Organization's property.

Director for Administrative
and Technical Tasks

MATERIEL DE COMMUNICATION

Il est rappelé aux détenteurs de matériel de communication (beep, radio-téléphone, talkie-walkie, recherche de personnes) qu'ils peuvent franchir la frontière à condition que la mention 'propriété CERN' figure sur ce matériel. Les détenteurs de matériels de communication ne portant pas cette mention sont priés de prendre contact avec la permanence radio, Division ST, les jours ouvrables de 11h00 à 12h00, bâtiment 502, R-024, site de Meyrin (tél. 7012).

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission paritaire consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur Roger MIRMAND à propos du remboursement de l'impôt.

Conformément à l'Article R VI 1.11 du Règlement du Personnel, les recommandations de la Commission et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration (No. 60) du 29 juillet au 11 août 1991.

Division du Personnel
Tél. 2855

SEMINARS SEMINAIRES

Tuesday 30 July

CN SPECIAL SEMINAR

at 10.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

High-Performance File Serving – Industry Trends and User Options

by Richard KROLL / APTEC Computer Systems
GmbH, Munich

The industry trend to distributed computing environments has increased the need for file server systems to manage the data in these environments. Although the power of individual workstations and large compute servers has improved constantly, centralized file servers have been expensive and slow.

COMMUNICATIONS EQUIPMENT

All those who have been issued with communications equipment, such as beeps, radio/telephones, walkie-talkies or pagers, are reminded that they can cross the border with this equipment provided that it is engraved with the words 'propriété CERN'. If you have similar items that are not marked in this way please contact the radio office in ST Division during its regular opening hours on weekdays between 11h00 and 12h00 in building 502, R-024, on the Meyrin site, tel. 7012).

Relations with the Host States
Tel. 5152

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Board was held to examine the appeal lodged by Mr. Roger MIRMAND concerning the reimbursement of a tax.

Article R VI of the Staff Regulations specifies that the recommendations of the Board and the final decisions of the Director-General shall be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building (No. 60) from 29 July to 11 August.

Division du Personnel
Tél. 2855

To allow solving the mass storage crisis most of the "enabling technologies" arrived in 1990:

1. RAID (inexpensive disk array) subsystems with a variety of characteristics.
2. HIPPI (High Performance Parallel Interface) as a high-performance channel.
3. High Performance Optical Networks based on standard HIPPI interfaces.
4. Standard Hierarchical File Management Software (i.e. UNITREE).

The remaining "enabling technology" needed is a set of standard, high-performance communications protocols.

Resulting file servers are now being offered or talked about by almost every computer vendor. The major directions of the industry will be examined, including those of Aptec whose solution is not based upon a general purpose computer.

Organizer: Sverre Jarpe / CN / sverre@cernvm.cern.ch